Советская культура
г. Москва
№ 0 ФЕВ 1955

В ГОСТЯХ У ВЕЛИКОГО КИТАЙСКОГО НАРОДА

Гастроли Московского музыкального театра имени К. С. Станиславского и Вл. И. Немировича-Данченко

На творческой конференции китайских и советских артистов в Пекине.

Свыше двух месяцев продолжались в столице народного Китая Пекине гастроли Московского музыкального театра имени народных артистов СССР К. С. Станиславского и Вл. И. Немировича-Данченко.

За время гастролей театр показал пекинским зрителям лучшие спектакли своего репертуара — «Мадам Бабочка», «Е бурлю», «Запорожец за Дунаем», балеты «Лебединое озеро», «Спящая дева» и балет для детей «Доктор Айболит». Кроме того, был дан ряд концертов для бойцов и специалистов предприятий Пекина, для деятелей культуры и тружеников сельского хозяйства. Всего на представлениях театра побывало 140 тысяч зрителей.

Во время гастролей советские артисты не ограничились показом своего исполнительского искусства — они провели большую консультативно-педагогическую работу, ознакомили китайских коллег с творческим методом советского музыкального театра. Режиссеры, балетмейстеры, хормейстеры и ведущие исполнители выступали с докладами и лекциями, проводили творческие конференции по различным проблемам теории и практики театрального искусства. В свою очередь, китайские артисты ознакомили своих советских коллег с замечательными образцами китайского национального искусства.

Советские гости присутствовали на многих постановках пекинских театров, приняли участие в их обсуждении.

В результате такого творческого обмена опытом многие китайские певцы и музыканты разучили с большим рвением советский вокал, ознакомились с лучшими образцами классической и советской музыки, а советские артисты познакомились с замечательными образцами национальной культуры великого китайского народа.

— Гастроли театра явились школой вокалистов и дали дальнейшему развитию в Китае лучших традиций советского вокального искусства, — сказал Генеральный секретарь Всекитайской Народной Республики и Секретарь Совета, — заместитель министра культуры КНР Шань Жэн-фан.

Эти гастроли, проведенные в дружбе и взаимном уважении, сыграли большую роль в деле укрепления нерушимой дружбы братских народов, закончились с большим успехом. В прощальных концертах приняли участие певцы, музыканты и танцоры Китая. Волнующе прозвучали под сводами зала Финальный хор из оперы «Запорожец за Дунаем», в исполнении большого хора китайских и советских певцов, китайская песня «Дун Фан-хуэй», исполненная солистами театра, мелодии русских, китайских и украинских народных песен...

Перед отъездом советских артистов на родину мэр города Пекина устроил в их честь прием, прошедший в теплой и дружественной обстановке.

Искусство тысячелетних традиций

Богато и многообразно театральное искусство Китая. На наше художественное руководство в Пекине мы имели возможность ознакомиться с его различными формами, в том числе с двумя направлениями оперного китайского театра.

Коллектив нашего театра был глубоко взволнован спектаклями молодого Экспериментального оперного театра, его отражением в искусстве, национальному по форме, социалистическому по содержанию. Реалистическое направление в оперном искусстве нашего Китая дает крепкие ежемесячные побеги, оно растет и развивается от могучих корней национального творчества.

Мы познакомились и с другим направлением — с основным классическим старинным Китая. Классическая китайская опера, несмотря на всю свою условность, любима и почитаема народом. Классическую оперу возглавляет одно из старейших китайских актеров Мей Лань-фан.

Я запомнила его выступление в Москве: изящный и тонкий рисунок исполнительских ролей, темпераментные и всюду, где нужно, изумительно лишенные техники. К. С. Станиславский, ученик и друг искусства других народов, считал Мей Лань-фана одним из величайших современных актеров. Мы встретились с ним в Москве гораздо раз назад в помещении оперной студии, где жил Константин Сергеевич и где он принял Мей Лань-фана в присутствии своих учеников.

Неожиданно, как затруднительно прочитать по бедре, так как перевод происходит с китайского на английский, с английского на французский язык, которым владеет Константин Сергеевич, в затем в обратном порядке. Но это не помешало, человек улыбнулся друг другу, с глубоким вниманием слушать и догадывать гаданию, что бесспорны были выразить гаданию.

Сейчас в силу своего возраста и большой организационной и педагогической работы Мей Лань-фан выступает редко, и все же не было возможности попасть на нашему коллективу сцены на спектакля «Исполина белой змеи». Сцены эти, изящные «Храм золотых гор» и «Пальмы раскрывают листья», повествуют о том, как добрый волшебник — белая змея Чорна спасает — борется за свою свободу и счастье. Роли исполнял Мей Лань-фан и его сын — молодой актер Мей Бай-фэй. Трудно сказать, кто из них был нежнее, тщательнее и женственнее. Мей Лань-фан, несмотря на свои шестьдесят три года, сохранил прекрасную силу и изящество актера. В спектакле принимали участие артисты классического театра и ученики театральной школы, которой руководит знаменитый артист. В состав руководителей классической оперы входит несколько оперных коллективов, показывающих прекрасные самостоятельные спектакли.

Мы видели несколько таких спектаклей. Мы восхищались виртуозным вокалом техника актеров, пластичность, ритмичность, великолепнейшие акробатические приемы, точность, легкость и смелость их мастерства. К. С. Станиславский жалел, что вы актеры умели «трудное сделать привычным, привычное — легким, легкое — красивым». Китайские актеры делают это блистательно.

Но не только эти качества поражали нас. Нас захватили силищие внешней техники с огромной внутренней насыщенностью; гуманистические идеи, которым подчинено сложение действия, борьба за правду, за справедливость, против произвола и угнетения власть имущих, торжество высоких человеческих чувств — все это является сейчас лейтмотивом народных сказок и преданий, взятых в основу классических опер, самой молодой из которых не моложе ста лет.

Неправильны для нас условности сценических приемов и оформления и национальная манера пения, непрерывный звон ударных инструментов закулисного оркестра сначала рассеивали наше внимание, но вскоре мы с возрастающим интересом и волнением стали следить за сценическим действием и мастерством актеров.

В опере «Бедная вдова» нас волновала трагическая судьба героя, непокорного помещикам-ростовщикам. Вина Ли Бера, ведь ростовщик с большой драматической силой показан представитель молодого талантливого актерского поколения Ли Шу-цуня. Ведь все дела «вдовы» — сумасшедшая баба сигнал актер Юань Ши-цай. Особенно волновавшая своя вопросы в цветок в тайной юношей кавалерии — «Наедине Белого снега», где Ли Шу-цуня, стиль мужчин сценой и прирожденную силу, начинали после передавал всю тайну своих переживаний.

Китайским актерам и классической опере свойственно высокое мастерство героини выражают благородство и самопожертвование женского сердца; они всегда активно вмешивают своих отцов, мужей и любимых, учат и верны своей любви. Среди гаданов сказанных нам образов и запоминаю обаятельную актрису Ан Шу-цинь в лирической опере «Встреча на дороге», в которой учениця спасает больных от работы. Трогательная актриса Юань Лань-цин в роли молодой матери, которая безнадежно борется за жизнь своего сына («опера «Второй раз по дороге»).

В сцене «Бой в реке» из оперы «В горах Хуанмэйшань» или еще раз в бодлном искусстве было подемонстрировано умение китайских актеров действовать с воображаемыми предметами; в замедленном их действии мы ясственно ощущали сопротивление воды, сопротивление воздуха, ветра, ноги. Высокая школа акробатики была показана в сцене бой на шпиле. В отрезательных кульбитах и головокружительных прыжках одни за другим выскакивали из-за кулис воины и вывали-то прыгали через высокую стену вершины.

Китайские зрители не нарушают вашей чистоты зрительного зала, аплодисментами во время действия. Мы же были жалкими нарушителями порядка, так как не могли удержаться от восторженных рукоплесканий, особенно в батальных сценах, которые представлены почти во всех оперных спектаклях классического театра и доведены до высокой степени мастерства.

Мы познакомились с руководителями одного из оперных коллективов — Джан Юй-ся, показанным нам несколько спектаклей со своим участием. Джан Юй-ся — талантливый актер. В «Ототе на тигров» мы видели его в драматическом образе отважного охотника, выдающимся опытом и выдержкой зверя и прекрасно запечатлевшего своего брата. Тигры на всем его попадаем в этом спектакле прекрасно изображены актером Чжу Сю-чуя. В опере «Цань обьяли восстает против неба» Джан Юй-ся блестяще сыграл конфуцианца [illegible]

Виртуозно была сыграна им вместе с талантливым молодым актером Чжан Чуньхэ пантомимическая сцена из спектакля «Сан Ча Коу», называемая «Драка в тенте» и идущая при полном свете. Она шла долго, но оба актера своей великолепной игрой держали нас, зрителей, в неослабном напряжении.

В спектаклях классического театра чувствуешь на разнообразии и богатству красок костюма. Принадлежа так же приемы сделаны до такой степени всерьез, что тельные повторяющиеся за кулисами и лицами актеров, ни убедились, что это не какая, а живая вещь.

Китайские классические оперы полны условностей, но вместе с тем и в ней сказывается движение вперед. Об этом говорят темы его спектаклей, которые хотя и отстают к прошлому веку, но в пьесу и сцены все больше идей, близких современности; об этом говорит все чаще показывающиеся элементы реалистических решений; это чувствуется и в искусстве актеров, многие руководящие сочинения Станиславского.

Трудно предугадать пути дальнейшего развития китайской классической оперы, но мы верим, что жизнь будет вносить в нее свои коррективы.

Китайский народ благодарен и трудолюбив, талантлив и скромен. У него живый ум и открытое горячее сердце. Таланливы и его актеры, музыканты, певцы, талантливы мастера национального декоративного и прикладного искусства. Мы видели в Пекине и в Шанхае, в Кантоне и Гуанчжоу, в Нанкине и Ханкоу, в Ханьяне и Ханьчуане, в Чанчуне и Шенъяне, в Тяньцзине и Тяньсине, в Ханьдане и Ханьсяне, в Ханьчжоу и Ханьсяне, в Ханьчжоу и Ханьсяне, в Ханьчжоу